

說海

說選庚辛

真臘風土記  
北戶錄  
西使記

漢書門			
三	一	五	六
一	四	一	六
二	八	一	六
冊	架	函	號



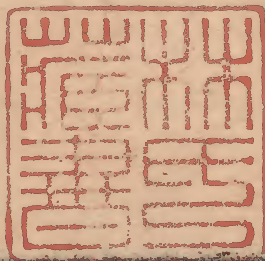
內閣文庫			
三	一	五	六
七	〇	二	〇
函	架	冊	號

內閣文庫			
番號	漢	3156	
冊數	20( 4 )		
函號	370	3	

俱二十



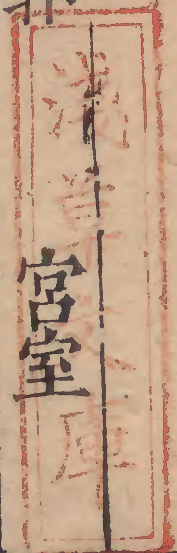




真臘風土記目錄

總敘

城郭



宮室

服飾

官屬

三教

人物

產婦

室女

奴婢

語言

野人

文字

正朔時序

爭訟

病癩

死亡

耕種

山川

出產

貿易

一八六  
一八七  
一八八  
一八九  
二〇〇  
二〇一  
二〇二  
二〇三  
二〇四  
二〇五  
二〇六  
二〇七  
二〇八  
二〇九  
二一〇  
二一一  
二一二  
二一三  
二一四  
二一五  
二一六  
二一七  
二一八  
二一九  
二二〇  
二二一  
二二二  
二二三  
二二四  
二二五  
二二六  
二二七  
二二八  
二二九  
二三〇  
二三一  
二三二  
二三三  
二三四  
二三五  
二三六  
二三七  
二三八  
三三九  
三四〇  
三四一  
三四二  
三四三  
三四四  
三四五  
三四六  
三四七  
三四八  
三四九  
三五〇  
三五二  
三五三  
三五四  
三五五  
三五六  
三五七  
三五八  
三五九  
三六〇  
三六一  
三六二  
三六三  
三六四  
三六五  
三六六  
三六七  
三六八  
三六九  
三七〇  
三七二  
三七三  
三七四  
三七五  
三七六  
三七七  
三八〇  
三八一  
三八二  
三八三  
三八四  
三八五  
三八六  
三八七  
三八八  
三八九  
三九〇  
三九二  
三九三  
三九四  
三九五  
三九六  
三九七  
三九八  
三九九  
四〇〇  
四〇一  
四〇二  
四〇三  
四〇四  
四〇五  
四〇六  
四〇七  
四〇八  
四〇九  
四一〇  
四一一  
四一二  
四一三  
四一四  
四一五  
四一六  
四一七  
四一八  
四一九  
四二〇  
四二二  
四二三  
四二四  
四二五  
四二六  
四二七  
四二八  
四二九  
四三〇  
四三二  
四三三  
四三四  
四三五  
四三六  
四三七  
四三八  
四三九  
四四〇  
四四二  
四四三  
四四四  
四四五  
四四六  
四四七  
四四八  
四四九  
四五〇  
四五二  
四五三  
四五四  
四五五  
四五六  
四五七  
四五八  
五五九  
五六〇  
五六二  
五六三  
五六四  
五六五  
五六六  
五六七  
五六八  
五六九  
五七〇  
五七二  
五七三  
五七四  
五七五  
五七六  
五七七  
五七八  
五七九  
五八〇  
五八二  
五八三  
五八四  
五八五  
五八六  
五八七  
五八八  
五八九  
五九〇  
五九二  
五九三  
五九四  
五九五  
五九六  
五九七  
五九八  
五九九  
六〇〇  
六〇二  
六〇三  
六〇四  
六〇五  
六〇六  
六〇七  
六〇八  
六〇九  
六一〇  
六一二  
六一三  
六一四  
六一五  
六一六  
六一七  
六一八  
六一九  
六二〇  
六二二  
六二三  
六二四  
六二五  
六二六  
六二七  
六二八  
六二九  
六三〇  
六三二  
六三三  
六三四  
六三五  
六三六  
六三七  
六三八  
六三九  
六四〇  
六四二  
六四三  
六四四  
六四五  
六四六  
六四七  
六四八  
六四九  
六五〇  
六五二  
六五三  
六五四  
六五五  
六五六  
六五七  
六五八  
六五九  
六六〇  
六六二  
六六三  
六六四  
六六五  
六六六  
六六七  
六六八  
六六九  
六七〇  
六七二  
六七三  
六七四  
六七五  
六七六  
六七七  
六七八  
六七九  
七八〇  
七八二  
七八三  
七八四  
七八五  
七八六  
七八七  
七八八  
七八九  
七九〇  
七九二  
七九三  
七九四  
七九五  
七九六  
七九七  
七九八  
七九九  
八〇〇  
八〇二  
八〇三  
八〇四  
八〇五  
八〇六  
八〇七  
八〇八  
八〇九  
八一〇  
八一二  
八一三  
八一四  
八一五  
八一六  
八一七  
八一八  
八一九  
八二〇  
八二二  
八二三  
八二四  
八二五  
八二六  
八二七  
八二八  
八二九  
八三〇  
八三二  
八三三  
八三四  
八三五  
八三六  
八三七  
八三八  
八三九  
八四〇  
八四二  
八四三  
八四四  
八四五  
八四六  
八四七  
八四八  
八四九  
八五〇  
八五二  
八五三  
八五四  
八五五  
八五六  
八五七  
八五八  
八五九  
八六〇  
八六二  
八六三  
八六四  
八六五  
八六六  
八六七  
八六八  
八六九  
八七〇  
八七二  
八七三  
八七四  
八七五  
八七六  
八七七  
八七八  
八七九  
八八〇  
八八二  
八八三  
八八四  
八八五  
八八六  
八八七  
八八八  
八八九  
八九〇  
八九二  
八九三  
八九四  
八九五  
八九六  
八九七  
八九八  
八九九  
九〇〇  
九〇二  
九〇三  
九〇四  
九〇五  
九〇六  
九〇七  
九〇八  
九〇九  
九一〇  
九一二  
九一三  
九一四  
九一五  
九一六  
九一七  
九一八  
九一九  
九二〇  
九二二  
九二三  
九二四  
九二五  
九二六  
九二七  
九二八  
九二九  
九三〇  
九三二  
九三三  
九三四  
九三五  
九三六  
九三七  
九三八  
九三九  
九四〇  
九四二  
九四三  
九四四  
九四五  
九四六  
九四七  
九四八  
九四九  
九五〇  
九五二  
九五三  
九五四  
九五五  
九五六  
九五七  
九五八  
九五九  
九六〇  
九六二  
九六三  
九六四  
九六五  
九六六  
九六七  
九六八  
九六九  
九七〇  
九七二  
九七三  
九七四  
九七五  
九七六  
九七七  
九七八  
九七九  
九八〇  
九八二  
九八三  
九八四  
九八五  
九八六  
九八七  
九八八  
九八九  
九九〇  
九九二  
九九三  
九九四  
九九五  
九九六  
九九七  
九九八  
九九九  
一〇〇〇



通志 卷之七 書院

欲得唐貨 草木 飛鳥

走獸 蔬菜 魚龍

醞釀 鹽醋醬麪 蠶桑

器用 車轎 舟楫

屬郡 村落 取贍

異事 澡浴 流寓

軍馬 國主出入

目錄終

真臘風土記

說選十五 偏記

元周達觀撰 號草庭逸民永嘉人

總敘

真臘國或稱占臘其國自稱曰甘孛智今聖朝按西番經名其國曰澈浦只蓋亦甘孛智之近音也自温州開洋行丁未針歷閩廣海外諸州港口過七洲洋經交趾洋到占城又自占城順風可半月到真蒲乃



其境也又自真蒲行坤申針過崑崙洋入  
港港凡數十惟第四港可入其餘悉以沙  
淺故不通巨舟然而彌望皆修藤古木黃  
沙白葦倉卒未易辨認故舟人以尋港為  
難事自港口北行順水可半月抵其地曰  
查南乃其屬郡也又自查南換小舟順水  
可十餘日過半路村佛村渡淡洋可抵其  
地曰千傍取城五十里按諸番志稱其地

不遠廣集  
不遠勝屬土  
書院

廣七千里其國北抵占城半月路西南距  
暹羅半月程南距番禺十日程其東則大  
海也舊為通商來往之國聖朝誕膺天命  
奄有四海峻都元帥之置省占城也嘗遣  
一虎符百戶一金牌千戶同到本國竟為  
拘執不返元貞之乙未六月聖天子遣使  
招諭俾余從行以次年丙申二月離明州  
二十日自温州港口開洋三月十五日抵

不遠廣集  
不遠勝屬土  
書院



占城中途逆風不利秋七月始至遂得臣服至大德丁酉六月回舟八月十二日抵四明船岸其風土國事之詳雖不能盡知然其大畧亦可見矣

城郭

州城周圍可二十里有五門門各兩重惟東向開二門餘向皆一門城之外巨濠濠之外皆通衢大橋橋之兩傍各有石神五

十四枚如石將軍之狀甚巨而犂五門皆相似橋之闌皆石爲之鑿爲蛇形蛇皆九頭五十四神皆以手拔蛇有不容其走逸之勢城門之上有大石佛頭五面向西方中置其一飾之以金門之兩旁鑿石爲象形城皆疊石爲之可二丈石甚周密堅固且不生繁草却無女牆城之上間或種桃榔木比比皆空屋其內向如坡子厚可十



餘丈坡上皆有大門夜閉早開亦有監門者惟狗不許入門其城甚方整四方各有石塔一座曾受斬趾刑人亦不許入門當國之日有金塔一座傍有石塔二十餘座石屋百餘間東向金橋一所金獅子二枚列於橋之左右金佛八身列于石屋之下金塔至北可一里許有銅塔一座比金塔更高望之鬱然其下亦有石屋十數間又

其北一里許則國主之廬也其寢室又有金塔一座焉所以舶商自來有富貴真臘之褒者想爲此也石塔出南門外半里餘俗傳魯般一夜造成魯般墓在南門外一里許周圍可十里石屋數百間東池在城東十里周圍可百里中有石塔石屋塔之中有臥銅佛一身臍中常有水流出北池在城北五里中有金方塔一座石屋數十



開金獅子金佛銅象銅牛銅馬之屬皆有之

宮室

國宮及官舍府第皆面東國宮在金塔金橋之北近門周圍可五六里其正室之瓦以鉛爲之餘皆土瓦黃色橋柱甚巨皆雕畫佛形屋頭壯觀修廊複道突兀參差稍有規模其蒞事處有金窻櫺左右方柱上

有鏡約有四五十面列放於窻之旁其下爲象形聞內中多有奇處防禁甚嚴不可得而見也其內中金塔國主夜則臥其上土人皆謂塔之中有九頭蛇精乃一國之土地主也係女身每夜則見國主則先與之同寢交媾雖其妻亦不敢入二鼓乃出方可與妻妾同睡若此精一夜不見則番王死期至矣若番王一夜不往則必獲災



禍其次如國戚大臣等屋制度廣袤與常  
人家迥別周圍皆用草蓋獨家廟及正寢  
二處許用瓦亦各隨其官之等級以爲屋  
室廣狹之制其下如百姓之家止草蓋瓦  
片不敢上屋其廣狹雖隨家之貧富然終  
不敢倣府第制度也

服飾

自國主以下男女皆椎髻袒裼止以布圍

腰出入則加以大布一條纏於小布之上  
布甚有等級國主所打之布有直金三四  
兩者極其華麗精美其國中雖自織布暹  
羅及占城皆有來者往往以來自西洋者  
爲上以其精巧而細樣故人惟國主可打  
純花布頭戴金冠子如金剛頭上所戴者  
或有時不戴冠但以線穿香花如茉莉之  
類周匝于髻間項上戴大珍珠三斤許手



足及諸指上皆帶金鐲指展上皆簪猫兒  
眼睛石其下跣足足下及手掌皆以紅藥  
染赤色出則手持金劍百姓間惟婦女可  
染手足掌男子不敢也大臣國戚可打疎  
花布惟官人可打兩頭花布百姓間惟婦  
人可打之新唐人雖打兩頭花布人亦不  
敢罪之以其暗丁八殺故也暗丁八殺不  
識體例也

### 官屬

國中亦有丞相將帥司天等官其下各設  
司吏之屬但名稱不同耳大抵皆國戚爲  
之否則亦納女爲嬪其出入儀從亦有等  
級用金轎扛四金傘柄者爲上金轎扛二  
金傘柄者次之金轎扛一金傘柄者又次  
之止用一金傘柄者又其次之也其下者  
止用一銀傘柄者而已亦有用銀轎扛者



金傘柄以上官皆呼爲巴丁或呼暗丁銀  
傘柄者呼爲廝辣的傘皆用中國紅絹爲  
之其裙直拖地油傘皆以綠絹爲之裙却  
短

三教

爲儒者呼爲班詰爲僧者呼爲苧姑爲道  
者呼爲八思惟班詰不知其所祖亦無所  
謂學舍講習之處亦難究其所讀何書但

見其如常人打布之外於項上掛白線一  
條以此別其爲儒耳由班詰入仕者則爲  
高上之人項上之線終身不去苧姑削髮  
穿黃偏袒右肩其下則繫黃布裙跣足寺  
亦許用瓦蓋中止有一像正如釋迦佛之  
狀呼爲字賴穿紅塑以泥飾以丹青外此  
別無像也塔中之佛相貌又別皆以銅鑄  
成無鐘鼓鐃鈸與幢幡寶蓋之類僧皆茹



魚肉惟不飲酒供佛亦用魚肉每日一齋  
皆取辦于齋主之家寺中不設廚竈所誦  
之經甚多皆以貝葉壘成極其齊整於上  
寫黑字既不用筆墨但不知其以何物書  
寫僧亦用金銀轎扛傘柄者國王有大政  
亦咨訪之却無尼姑八思惟正如常人打  
布之外但於頭上戴一紅布或白布如韃  
韃娘子吳姑之狀而畧低亦有宮觀但比

之寺院較狹而道教者亦不如僧教之盛  
耳所供無別像但止一塊石如中國社壇  
中之石耳亦不知其何所祖也却有女道  
士宮觀亦得用瓦八思惟不食他人之食  
亦不令人見食亦不飲酒不曾見其誦經  
及與人功果之事俗之小兒入學者皆先  
就僧家教習暨長而還俗其詳莫能考也

人物



人但知蠻俗人物麤醜而甚黑殊不知居  
于海島村僻尋常閭巷間者則信然矣至  
如宮人及南棚南棚乃南棚府第也婦女多有其白如  
玉者蓋以不見天日之光故也大抵一布  
經腰之外不以男女皆露出曾酥椎髻跣  
足雖國主之妻亦只如此國主凡有五妻  
正室一人四方四人其下嬪婢之屬聞有  
三五千亦自分等級未嘗輕出戶余每一

入內見番主必與正妻同出乃坐正室金  
窗中諸宮人皆次第列於兩廊窗下徙倚  
窺視余備獲一見凡人家有女美貌者必  
召入內其下供內中出入之役者呼爲陳  
家蘭亦不下一二千却皆有丈夫與民間  
雜處只於顛門之前削去其髮如北人開  
水道之狀塗以銀硃及塗於兩鬢之傍以  
此爲陳家蘭別耳惟此婦可以入內其下



餘人不可得而入也內宮之前後有絡繹  
于道途間尋常婦女椎髻之外別無釵梳  
頭面之飾但臂中帶金鐲指中帶金指展  
且陳家蘭及內中諸宮人皆用之男女身  
上常塗香藥以檀麝等香合成家家皆修  
佛事國中多有二形人每日以十數成群  
行於墟場間常有招揀唐人之意反有厚  
饋可醜可惡

產婦

番婦產後卽作熱飯抹之以鹽納于陰戶  
凡一晝夜而除之以此產中無病且收斂  
常如室女余初聞而詫之深疑其不然旣  
而所泊之家有女育子備知其事且次日  
卽抱嬰兒同往河內澡洗尤所恠見又每  
見人言番婦多淫產後一兩日卽與夫合  
若丈夫不中所欲卽有買臣見棄之事若



丈夫適有遠役只可數夜過十數夜其婦必曰我非是鬼如何孤眠淫蕩之心尤切然亦聞有守志者婦女最易老蓋其婚嫁產育既早二三十歲人已如中國四五十人矣

室女

人家養女其父母必祝之曰願汝有人要將來嫁千百箇丈夫富室之女自七歲至

九歲至貧之家則止於十一歲必命僧道去其童身名曰陣毯蓋官司每歲於中國四月內擇一日頒行本國應有養女當陣毯之家先行申報官司官司先給巨燭一條燭間刻畫一處約是夜遇昏點燭至刻畫處則為陣毯時候矣先期一月或半月或十日父母必擇一僧或一道隨其何處寺觀往往亦自有主顧向上好僧皆為官



戶富室所先貧者亦不暇擇也官富之家饋以酒米布帛櫛榔銀器之類至有一百擔者直中國白金二三百兩之物少者或三四十擔或一二十擔隨家豐儉所以貧人家至于十一歲而始行事者爲難辦此物耳亦有捨錢與貧女陣毯者謂之做好事蓋一歲中一僧止可御一女僧旣允受更不他許是夜大設飲食鼓樂會親隣門

外縛一高棚裝塑泥人泥獸之屬于其上或十餘或止三四枚貧家則無之各按故事凡七日而始撤旣昏以轎傘鼓樂迎此僧而歸以綵帛結二亭子一則坐女于其中一則僧坐其中不曉其口說何語鼓樂之聲喧闐是夜不禁犯夜聞至期與女俱入房親以手去其童納之酒中或謂父母親隣各點于額上或謂俱嘗以口或謂僧



言身身  
一書院  
與女交媾之事或謂無此但不容唐人見  
之所以莫知其的至天將明時則又以轎  
傘鼓樂送僧去後當以布帛之類與僧贖  
身否則此女終爲此僧所有不可得而他  
適也余所見者大德丁酉之四月初六夜  
也前此父母必與女同寢此後則斥於房  
外任其所之無復拘束隄防之矣至若嫁  
娶則雖有納幣之禮不過苟簡從事多有

先姦而後娶者其風俗旣不以爲耻亦不  
以爲怪也陣毯之夜一巷中或至十餘家  
城中迎僧道者交錯於途路間鼓樂之聲  
無處無之

奴婢

人家奴婢皆買野人以充其役多者百餘  
少者亦有一二十枚除至貧之家則無之  
蓋野人者山野中之人也自有種類俗呼



言通房集  
身服屋  
書院  
為撞賊到城中亦不敢出入人家城間  
人相罵者一呼之為撞則恨入骨髓其見  
輕於人如此少壯者一枚可直百布老弱  
者止三四十布可得祇許于樓下坐臥若  
執役方許登樓亦必跪膝合掌頂禮而後  
敢進呼主人為巴駝主母為米巴駝者父  
也米者母也若有過撻之則俯首受杖畧  
不敢動其牝牡者自相配偶主人終無與

之交接之理或唐人到彼久曠者不擇一  
與之接主人聞之次日不肯與同坐以其  
曾與野人接故也或與外人交至於有姪  
養子主人亦不詰問其所從來蓋以其所  
不齒且利其得子仍可為異日奴婢也或  
有逃者擒而復得必於面刺以青或於項  
上帶鐵以錮之亦有帶于臂腿間者

語言



國中語言自成音聲雖近而占城暹人皆不通話說如以一爲梅二爲別三爲卑四爲般五爲孛監六爲孛監梅七爲孛監別八爲孛監卑九爲孛監般十爲答呼父爲巴馳叔伯亦呼爲巴馳呼母爲米姑姨孀姆以至鄰人之尊年者亦呼爲米呼兄爲邦姊亦呼爲邦呼弟爲補温呼舅爲吃賴姑夫亦呼爲孛賴大抵多以下字在上如

言此人乃張三之弟則曰補温張三彼人乃李四之舅則曰吃賴李四又如呼中國爲備世呼官人爲巴丁呼秀才爲班詰乃呼中國官人不曰備世巴丁而曰巴丁備世呼中國之秀才不曰備世班詰而曰班詰備世大抵皆如此此其大畧耳至若官府則有官府之議論秀才則有秀才之文談僧道自有僧道之語說城市村落言語



言邊夷集  
不肖生  
二  
書院  
各自不同亦與中國無異也

野人

野人有二種有一等通往來話言之野人  
乃賣與城間為奴之類是也有一等不屬  
教化不通言語之野人此輩皆無家可居  
但領其家屬巡行于山頭戴一瓦盆而走  
遇有野獸以弧矢標槍射之而得乃擊火  
於石共烹食而去其性甚狠其藥甚毒同

黨中常自相殺戮近地亦有種荳蔻木綿  
花織布為業者布甚麤厚花紋甚別

文字

尋常文字及官府文書皆以麂鹿皮等物  
染黑隨其大小闊狹以意裁之用一等粉  
如中國白堊之類磋為小條子其名為梭  
拈於手中就皮畫以成字永不脫落用畢  
則插於耳之上字跡亦可辨認為何人書



寫須以濕物揩拭方去大率字樣正如回鶻字凡文書皆自後書向前却不自上書下也余聞之也先海牙云其字母音聲正與蒙古音相鄰但所不同者三兩字耳初無印信人家告狀亦有書鋪書寫

正朔時序

每用中國十月為正月是月也名為佳得當國宮之前縛一大棚上可容千餘人蓋

掛燈毬花朵之屬其對岸遠離二十丈地則以木接續縛成高棚如造塔撲竿之狀可高二十餘丈每夜設三四座或五六座裝煙火爆杖于其上此皆諸屬郡及諸府第認直遇夜則請國主出觀點放煙火爆杖煙火雖百里之外皆見之爆杖其大如砲聲震一城其官屬貴戚每人分以巨燭檳榔所費甚夥國主亦請奉使觀焉如是



者半月而後止每一月必有一事如四月  
則拋毬九月則壓獵壓獵者聚一國之衆  
皆來城中教閱於國宮之前五月則迎佛  
水聚一國遠近之佛皆送水與國主洗身  
陸地行舟國主登樓以觀七月則燒稻其  
時新稻已熟迎於南門外燒之以供佛婦  
女車象往觀者無數主却不出八月則挨  
藍挨藍者舞也點差伎樂每日就國宮內

挨藍且鬪猪鬪象國主亦請奉使觀焉如  
是者一旬其餘月分不能詳記也國人亦  
有通天文者日月薄蝕皆能推算但是大  
小盡却與中國不同閏歲則彼亦必置閏  
但只閏九月殊不可曉一夜只分四更每  
七日一輪亦如中國所謂開閉建除之類  
番人既無名姓亦不記生日多有以所生  
日頭爲名者有兩日最吉三日平平四日



說通夷集  
最凶何日可出東方何日可出西方雖婦  
女皆能算之十二生肖亦與中國同但所  
呼之名異耳如以馬爲卜賽呼雞之聲爲  
樂呼猪之聲爲直盧呼牛爲箇之類也

爭訟

民間爭訟雖小事亦必上聞國主初無笞  
杖之責但聞罰金而已其人大逆重事亦  
無絞斬之事止於城西門外掘地成坑納

罪人於內實以土石堅築而罷其次有斬  
手足指者有去鼻者但姦與賭無禁姦婦  
之夫或知之則以兩柴絞姦夫之足痛不  
可忍竭其資而與之方可獲免然裴尙欺  
騙者亦有之或有死於門首者則自用繩  
拖置城外野地初無所謂體究檢驗之事  
人家獲盜亦可施監禁拷掠之刑却有一  
項可取且如人家失物疑此人爲盜不肯



言  
書院  
招認遂以鍋煎油極熱令此人伸手於中  
若果偷物則手腐爛否則皮肉如故云番  
人有法如此又兩家爭訟莫辨曲直國宮  
之對岸有小石塔十二座令一人各坐一  
塔中其外兩家自以親屬互相隄防或坐  
一二日或三四日其無理者必獲證候而  
出或身上生瘡癬或咳嗽熱證之類有理  
者畧無纖事以此剖判曲直謂之天獄蓋

其土地之靈有如此也

病癩

國人尋常有病多是入水浸浴及頻頻洗  
頭便自痊可然多病癩者比比道途間土  
人雖與之同臥同食亦不校或謂彼中風  
土有此疾曾有國主患此疾故人不之嫌  
以愚意觀之往往好色之餘便入水澡洗  
故成此疾聞土人色慾纔畢皆入水澡洗



其患痢者十死八九亦有貨藥於市者與  
中國不類不知其爲何物更有一等師巫  
之屬與人行持尤可笑

死亡

人死無棺止以篋席之類蓋之以布其出  
喪也前亦用旗幟鼓樂之屬又以兩梓炒  
米繞路拋撒擡至城外僻遠無人之地棄  
擲而去俟有鷹犬畜類來食頃刻而盡則

謂父母有福故獲此報若不食或食而不  
盡反謂父母有罪而至此今亦漸有焚者  
往往皆唐人之遺種也父母死別無服制  
男子則髡其髮女子則於顙門翦髮似錢  
大以此爲孝耳國主仍有塔葬埋但不知  
葬身與葬骨耳

耕種

大抵一歲中可三四番收種蓋四時常如



五六月天且不識霜雪故也其地半年有  
雨半年絕無自四月至九月每日下雨午  
後方下淡水洋中水痕高可七八丈巨樹  
盡沒僅留一杪耳人家濱水而居者皆移  
入山後十月至三月點雨絕無洋中僅可  
通小舟深處不過三五尺人家又復移下  
耕種者指至何時稻熟是時水可滄至何  
處隨其地而播種之耕不用牛耒耜鎌鋤

之器雖稍相類而制自不同又有一等野  
田不種常生水高至一丈而稻亦與之俱  
高想別一種也但糞田及種蔬皆不用穢  
嫌其不潔也唐人到彼皆不與之言及中  
國糞壅之事恐為所鄙每三兩家共掘地  
為一坑蓋其草滿則填之又別掘地為之  
凡登溷既畢必入池洗淨止用左手右手  
留以拿鉢見唐人登廁用紙揩拭者笑之



甚不其欲其登門婦女亦有立而溺者可  
笑可笑

山川

自入真蒲以來率多平林叢昧長江巨港  
綿亘數百里古樹修藤森陰蒙翳禽獸之  
聲還雜其間至半港而始見有曠田絕無  
寸木彌望芄芄禾黍而已野牛以千百成  
群聚于此地又有竹坡亦綿亘數百里其

間竹節相間生刺筍味至苦四畔皆有高  
山

出產

山多異木無木處乃犀象屯聚養育之地  
珍禽奇獸不計其數細色有翠毛象牙犀  
角黃臘麝色有降真葶藶畫黃紫梗大風  
子油翡翠其得也頗難蓋叢林中有池池  
中有魚翡翠自林中飛出求魚番人以樹



葉蔽身而坐水濱籠一雌以誘之手持小  
網伺其來則罩有一日獲三五隻有終日  
全不得者象牙則山僻人家有之每一象  
死方有二牙舊傳謂每歲一換牙者非也  
其牙以標而殺之者上也自死而隨時爲  
人所取者次之死于山中多年者斯爲下  
矣黃臘出於村落朽樹間其一種細腰蜂  
如螻蟻者番人取而得之每一船可收二

三千塊每塊大者三四十斤小者亦不下  
十八九斤犀角白而帶花者爲上黑爲下  
降真生叢林中番人頗費砍斫之勞蓋此  
乃樹之心耳其外白木可厚八九寸小者  
亦不下四五寸荳蔻皆野人山上所種畫  
黃乃一等樹間之脂番人預先一年以刀  
斫樹滴瀝其脂至次年而始收紫梗生于  
一等樹枝間正如桑寄生之狀亦頗難得



說選夷集  
大風子油乃大樹之子狀如椰子而圓中  
有子數十枚胡椒間亦有之纏藤而生纍  
纍如綠草子其生而青者更辣

貨易

國人交易皆婦人能之所以唐人到彼必  
先納一婦人者兼亦利其能買賣故也每  
日一墟自卯至午即罷無居鋪但以蓬席  
之類鋪于地間各有處聞亦有納官司賃

地錢小交關則用米穀及唐貨次則用布  
若乃大交關則用金銀矣往往土人最朴  
見唐人頗加敬畏呼之爲佛見則伏地頂  
禮近亦有脫騙欺負唐人由去人之多故  
也

欲得唐貨

其地想不出金銀以唐人金銀爲第一五  
色輕縑帛次之其次如真州之錫蠟温州



之漆盤泉州之青瓷器及水銀銀硃紙劄  
硫黃焰硝檀香白芷麝香麻布黃草布雨  
傘鐵鍋銅盤水珠桐油篋箕木梳針其麤  
重則如明州之蓆甚欲得者則寂麥也然  
不可將去耳

草木

惟石榴甘蔗荷花蓮藕芋桃蕉芎與中國  
同荔枝橘子狀雖同而酸其餘皆中國所

未曾見樹木亦甚各別草花更多且香而  
艷水中之花更有多品皆不知其名至若  
桃李杏梅松栢杉檜梨棗楊柳桂蘭菊蕊  
之類皆所無也其中正月亦有荷花

飛鳥

禽有孔雀翡翠鸚鵡乃中國所無餘如鷹  
鴉鷺鶯雀兒鷓鴣鸕鶿野鴨黃雀等物皆  
有之所無者喜鵲鴻鴈黃鶯杜宇燕鷓之



屬

走獸

獸有犀象野牛山馬乃中國所無者其餘如虎豹熊羆野猪麋鹿麀鹿猿狐之類甚多所少者獅子猩猩駱駝耳鷄鴨牛馬猪羊所不在論也馬甚矮小牛甚多生敢騎死不敢食亦不敢剥其皮聽其腐爛而已以其與人出力故也但以駕車耳在先無

鵝遊有舟人自中國攜去故得其種鼠有大如猫者又有一等鼠頭腦絕類新生小  
狗兒

蔬菜

蔬菜有蔥芥韭茄瓜西瓜冬瓜王瓜莧菜所無者蘿蔔生菜苦蕒菠薐之類瓜茄正月間卽有之茄樹有經數年不除者木綿花樹高可過屋有十餘年不換者不識名



之菜甚多水中之菜亦多種

魚龍

魚鱉惟黑鯉魚最多其他如鯉鯽草魚最多有吐哺魚大者重二斤巴上有不識名之魚亦甚多此皆淡水洋中所來者至若海中之魚色色有之鱧魚湖鰻田雞土人不食入夜則縱橫道途間鼃鼃大如合芋雖六藏之龜亦充食用查南之蝦重一斤

巴上真蒲龜脚可長八九寸許鱈魚大者如船有四脚絕類龍特無角耳肚甚脆美蛤蜊蝨螺之屬淡水洋中可捧而得獨不見蟹想亦有之而人不食耳

醞釀

酒有四等第一唐人呼爲蜜糖酒用藥麴以蜜及水中半爲之其次者土人呼爲朋牙四以樹葉爲之朋牙四者乃一等樹葉



之名也又其次以米或以剩飯爲之名曰  
包稜角蓋包稜角者米也其下有糖鑑酒  
以糖爲之又入港濱水又有菱漿酒蓋有  
一等菱葉生于水濱其漿可以釀酒

鹽醋醬麪

醯物國中無禁自真蒲巴澗濱海等處率  
皆燒山間更有一等石味勝于鹽可琢以  
成器土人不能爲醋羹中欲酸則着以咸

平樹葉樹旣莢則用莢旣生子則用子亦  
不識合醬爲無麥與豆故也亦不曾造麪  
蓋以蜜水及樹葉釀酒所用者酒藥耳亦  
如鄉間白酒藥之狀

蠶桑

主人皆不事蠶桑婦人亦不曉針線縫補  
之事僅能織木綿布而已亦不能紡但以  
手理成條無機杼以織但以一頭縛腰一



頭搭上梭亦止用一竹管近年暹人來居  
却以蠶桑為業桑種蠶種皆自暹中來亦  
無麻苧惟有絡麻暹人却以絲自織阜綾  
衣着暹婦却能縫補土人打布損破皆倩  
其補之

器用

尋常人家房舍之外別無卓凳盂桶之類  
但作飯則用一瓦釜作羹又用一瓦銚地

埋三石為竈以椰子殼為杓盛飯用中國  
瓦盤或銅盤羹則用樹葉造一小碗雖盛  
汁亦不漏又以茭葉製一小杓用匙汁入  
口用畢則棄之雖祭祀神佛亦然又以一  
錫器或瓦器盛水于傍用以蘸手蓋飯只  
用手拏其粘於手非此水不能去也飲酒  
則用鑊注子貧人則用瓦鉢子若府第富  
室則一一用銀至有用金者國之慶賀多



用金爲器皿制度形狀又別地下所鋪者  
明州之草席或有鋪虎豹麋鹿等皮及藤  
簾者近新置矮卓高尺許睡只竹席臥於  
板近又用矮床者往往皆唐人制作也食  
品用布罩國主內中以銷金縑帛爲之皆  
舶商所饋也稻不用礮止用杵舂碓耳

車轎

轎之制以一木屈其中兩頭豎起雕刻花

樣以金銀裹之所謂金銀轎枚者此也每  
頭一尺之內釘鉤子以大布一條厚摺用  
繩繫于兩頭鉤中人挽於布以兩人擡之  
轎則又加一物如船蓬而更闊飾以五色  
縑帛四人扛有隨轎而走若遠行亦有騎  
象騎馬者亦有用車者車之制却與他地  
一般馬無鞍象無凳可坐

舟楫



巨舟以硬樹破版爲之匠者無鋸但以斧  
鑿之開成版既費木且費工也凡要木成  
段亦只以鑿鑿斷起屋亦然船亦用鐵釘  
上以茭葉蓋覆却以檳榔木破片壓之此  
船名爲新拏用權所粘之油魚油也所和  
之灰石灰也小舟却以一巨木鑿成槽以  
火熏軟用木撐開腹大兩頭尖無篷可載  
數人止以權划之名爲皮闌

屬郡

屬郡九十餘曰真蒲曰查南曰巴澗曰莫  
良曰八薛曰蒲買曰雉棍曰木津波曰賴  
敢坑曰八廝里其餘不能悉記各置官屬  
皆以木排柵爲城

村落

每一村或有寺或有塔人家稍密亦自有  
鎮守之官名爲買節大路上自有歇息如



郵亭之類其名爲森木近與暹人交兵遂  
皆成曠地

取膽

前此於八月內取膽蓋占城王每年索人  
膽一甕萬千餘枚遇夜則多方令人於城  
中及村落去處遇有夜行者以繩兜住其  
頭用小刀於右脇下取去其膽俟數足以  
饋占城王獨不取唐人之膽蓋因一年取

唐人一膽雜于其中遂致甕中之膽俱臭  
腐而不可用故也近年已除取膽之事另  
置取膽官屬居北門之裏

異事

東門之裏有蠻人淫其妹者皮肉相粘不  
開歷三日不食而俱死余鄉人薛氏居番  
三十五年矣渠謂兩見此事蓋其用聖佛  
之靈所以如此



澡浴

地苦炎熱每日非數次澡洗則不可過入  
夜亦不免一二次初無浴室盥桶之類但  
每家須有一池否則兩三家合一池不分  
男女皆裸形入池惟世父母尊年在池則子  
女卑幼不敢入或卑幼先在池則尊長亦  
迴避之如行輩則無拘也但以左手遮其  
牝門入水而已或二三日或五六日城中

婦女三三五五咸至城外河中漾洗至河  
邊脫去所纏之布而入水會聚於河者動  
以千數雖府第婦女亦預焉畧不以爲耻  
自踵至頂皆得而見之城外大河無日無  
之唐人暇日頗以此爲遊觀之樂聞亦有  
就水中偷期者水常溫如湯惟五更則微  
涼至日出則復溫矣

流寓



唐人之爲水手者利其國中不着衣裳且  
米糧易求婦女易得屋室易辨器用易足  
買賣易爲往往皆逃逸于彼

軍馬

軍馬亦是裸體跣足右手執標槍左手執  
戰牌別無所謂弓箭砲石甲冑之屬傳聞  
與暹人相攻皆驅百姓使戰往往亦別無  
智畧謀畫

國主出入

聞在先國主轍迹未嘗離戶蓋亦防有不  
測之變也新主乃故國主之壻原以典兵  
爲職其婦翁愛女女密竊金劍以往其夫  
以故親子不得承襲嘗謀起兵爲新主所  
覺斬其趾而安置于幽室新主身嵌聖鐵  
縱使刀箭之屬著體不能爲害因恃此遂  
敢出戶余宿畱歲餘見其出者四五凡出



時諸軍馬擁其前旗幟鼓樂踵其後宮女  
三五百花布花髻手執巨燭自成一隊雖  
白日亦照燭又有宮女皆執內中金銀器  
皿及文飾之具制度迥別不知其何所用  
又有宮女執標槍標牌爲內兵又成一隊  
又有羊車馬車皆以金爲飾其諸臣僚國  
戚皆騎象在前遠望紅涼傘不計其數又  
其次則國主之妻及妾媵或輜或車或馬

或象其銷金涼傘何止百餘其後則是國  
主立于象上手持寶劍象之牙亦以金套  
之打銷金白涼傘凡二十餘柄其傘柄皆  
金爲之其四圍擁簇之象甚多又有軍馬  
護之若遊近處止用金轎子皆以宮女擡  
之大凡出入必迎小金塔金佛在其前觀  
者皆當跪地頂禮名爲三罷不然則爲貌  
事者所撿不虛釋也每日國主兩次坐衙



治事亦無定文及諸臣與百姓之欲見國  
 主者皆列坐地上以俟少頃間內中隱隱  
 有樂聲在外方吹螺以迎之聞止用金車  
 子來處稍遠須臾見二宮女纖手捲簾而  
 國主乃仗劍立于金窻之中矣臣僚以下  
 皆合掌叩頭螺聲方絕乃許擡頭國主特  
 隨亦就坐坐處有獅子皮一領乃傳國之  
 寶言事既畢國主尋即轉身二宮女復垂

其簾諸人各起以此觀之則雖蠻貊之邦  
 未嘗不知有君也

真臘風土記 終







魚種

水母

蚊母扇

鵝毛被

紅蝦盃

雞毛筆

雞卵卜

雞骨卜

象鼻炙

鵝毛脰

枕榔炙

紅鹽

米麩

睡菜

水韭

薤菜

北戶錄

說選十六偏記

通犀

唐段公路撰萬年縣尉東牟人

通犀置大霧重露下終不濡又堪辨毒藥酒藥酒生沫若貯米飼鷄鷄見輒驚散一呼為駭鷄犀或中毒箭刺于創中立愈蓋犀食百毒棘刺故也

孔雀媒



雷羅數州收孔雀雛養之使極馴擾致於  
山野間以物絆足傍施羅網伺野孔雀至  
則倒網掩之無遺一說孔雀不足偶但音  
影相接便有孕如白鷓鴣雌雄相視則孕或  
曰雄鳴上風雌鳴下風亦孕見博物志宋  
紀曰孝武大明五年有獻白孔雀爲瑞者  
愚按說文曰率鳥者繫生鳥以來之名曰  
鬪字林音由今獵師有鬪也淮南萬畢術

曰鷓鴣致鳥注云取鷓鴣拆其大羽絆其  
兩足以爲媒博物志又云鷓鴣一名鷓鴣

鷓鴣

衡州南靈鷓鴣解嶺南野葛諸菌毒及辟  
温瘴又一名鴣音述多對啼廣志言鷓鴣鳴  
云但南不北古今注云其鳴自呼南越志  
云其鳴自號杜薄州食之亡厲惟本草說  
鳴云鉤輻格磔竹客反

說文卷之三  
鳥部  
鷓鴣  
一書院



鸚鵡瘡

廣之南新勤春十州呼爲南道多鸚鵡凡  
養之俗忌以手頻觸其背犯者卽多病顫  
而卒土人謂爲鸚鵡瘡愚親驗之

赤白吉了

普寧有廉州民獲赤白吉了各一頭獻于  
刺史者其赤者尋卒白者久而能言

緋猿

公路咸通十年往高涼程次青山鎮其山  
多猿有黃緋者緋者絕大毛彩殷鮮真謂  
奇獸夫猿則狙獾狻之類其色多傳青  
白玄黃而已今則豈可窮其族類與其猿  
能伏鼠多群行猿善啼者其音淒入肝脾  
方知當一部鼓吹豈獨鼉聲然哉

蝮蛇牙

蝮蛇大者長十餘丈圍可七八尺多在樹



上候麀鹿過者吸而吞之至鹿消卽纏大  
樹上出其頭角乃不復動夷人伺之以竹  
箴箴然之取其膽也故南裔異物志曰蚺  
蛇牙長六七寸土人尤重之云辟不祥利  
遠行賣一枚直牛數頭

紅蛇

公路至雷州對岸倚舟候風勢見群小兒  
簇二巨蛇各長丈餘一如孔雀尾毛色金

翠奪目一如真紅色鮮明若血又有十餘  
頭白蛇前後相次若導從俱入一榕藤窟  
內竟不復去故知蛇有草木水土四種其  
類不可窮也又歸化縣有兩頭蛇南越志  
云無毒夷人餌之兼名苑云兩頭蛇一名  
越王約髮俗占見之不祥然論衡引楚相  
孫叔敖事者何也會叢又云渾夕之山有  
蛇一首兩身名曰肥遺見則大旱管子曰



固水之精名曰蠃音威一頭兩身以其名呼之可使取魚鱉

蛤蚧

蛤蚧首如蟾蜍背綠色上有黃斑點若古錦文長尺餘尾絕短其族則守宮蜥蜴蟻多居古木竅間自呼其名聲絕大又有十二時亦其類也大者一尺尾長于身傳云自旦至暮變十二般色傷人必死愚嘗

獲一枚閉于籠中玩之止見變黃褐赤黑四色

紅蟹殼

儋州出紅蟹大小殼上多作十二點深膜脂色其殼與虎蟹堪作壘子按蟹一名蛭音廣雅云雄曰娘螳雌曰搏帶抱朴子又云山中辰日稱無腸公子蟹也古今注云小蟹一名長鄉廣志云鋪音小蟹大如貨



錢又蟹奴如榆莢在其腹中生死不相離  
山海經載千里蟹洞冥記有貢百足蟹長  
九尺四螯者今恩州又出石蟹

蛺蝶枝

公路南行歷懸藤峽維舟飲水觀巖側有  
一木五綵初謂丹青之樹因命僮僕采之  
頃獲一枝尚綴軟蝶凡二十餘箇有翠紺  
縷者金眼者丁香眼者紫斑眼黑花者黃

白者緋脉者大如蝙蝠者小如榆莢者愚  
因登岸視乃知木葉化焉是知蝶生江南  
柑橘樹蠹變為蛺蝶鳥足之葉為蝴蝶皆  
造化殆然非虛語也又會要云大食國西  
鄰大海嘗遣人乘船經八年未極西岸中  
有一方石石上有樹榦赤葉青樹生小兒  
長六七寸見人皆笑動其手脚若著樹枝  
其使摘取一枝小兒即死異苑大元中汝



南人入山伐木見一竹中央蛇形已成上  
枝葉如故吳郡桐廬民嘗伐余遺竹一宿  
見雉頭頸盡就身猶未化此亦竹爲蛇蛇  
爲雉也

紅蝙蝠

紅蝙蝠出隴州皆深紅色惟翼脉淺黑多  
雙伏紅蕉花間採者若獲其一則一不去  
南人收爲媚藥王子年拾遺云有五色蝠

蝠異物志以鱓魚因風入空木而化爲蝠  
蝠靈枝圖說曰蝙蝠服之壽萬歲又媚藥  
載軟金烏辟寒金龍子布穀脚脛骨鵲腦  
砂稜莖草芍草左行草獨未見錄紅蝙蝠  
處豈闕載乎又有無風獨搖草男女帶之  
相媚又陳藏器云榼子蔓生取子中仁帶  
于衣令人有媚多迷人

金龜子



言  
金龜甲蟲也五六月生于草蔓上大於榆  
莢細視真金帖龜子行則成雙其蟲死金  
色隨滅如螢光也南人收以養粉云與養  
粉相宜

乳穴魚

全義之西南有山曰盤龍山有乳洞乳洞  
有金沙龍盤魚皆四足修尾丹腹狀若守  
宮游泳水濱人莫敢犯按御覽云龍蟠山

有石洞洞中小水水有四足魚皆如龍形  
人殺之卽風雨也然唐韻云鱗魚各四足  
山海經云人魚如鯨音魚四脚出丹洛二  
水有鯢大者謂之鯢音爾雅注鯢似鮎四  
足聲似小兒但未見言其可致風雨耳公  
路因思道書說五頭魚三足鹿皆神化所  
致不可以類而推也若以魚之異者則澧  
水之魚名朱鰲六足有珠又歷澗潭有五



言之身  
色魚又丹水出丹魚割肉以塗足下則可  
步履水上又朔法師云鯨音齊魚一首十身  
博物志云金魚腦中有麩金出功婆塞江  
又吳王食膾有餘棄江中爲魚今名吳王  
鱠餘者長數寸又魏武四時食制曰望魚  
側如刀可以割草出豫章白髮魚戴髮形  
如婦人白肥無鱗出滇池又郭延生述証  
記曰城陽縣南堯母慶都墓廟前一池魚

頭間有印文謂之印頰魚非告祠者捕不  
得又臨海異物志云鰕魚如指長七八寸  
但有脊骨曝作燭極有光明又比目魚一  
名鰈音榻一名鰈沈懷遠南越志謂之板魚  
亦曰左介介亦作鮓吳都賦云雙則比目  
片則土餘異物志南方鏡魚圓如鏡也又  
異苑云鮎音陷魚凡諸魚欲產鮎魚輒以頭  
衝其腹世謂衆魚之生母又臨海水土異



物志鹿魚頭上有兩角如鹿又云鮫間蒸反  
魚腹背有刺如三角菱又神異經黃公魚  
長七八尺狀如醴魚以烏梅二七煮之卽  
熟食之無鯁

魚種

南海諸郡人至八九月於池塘間采魚子  
著草上懸於竈煙上至二月春雷發時却  
收草浸于池塘間旬月內如蝦蟇子狀鬻

于市號魚種育池塘間一年內可供口腹  
也愚按陶朱公養魚經曰朱公謂威王治  
生之法有五水畜第一水畜魚也又拂林  
國有羊羔生于土中然其臍與地連割之  
則死惟人著甲走馬擊鼓駭之其羔驚鳴  
而臍絕便逐草矣博物志云取鱉剉如棋  
搗赤莧汁和令厚以茅包之六月中投於  
池澤間經旬變變成鱉也



水母

水母一名蚌一名石鏡南人治而食之云性熱偏療河魚疾也

蚊母扇

端新州有鳥類青鯢而嘴大常在池塘間捕魚而食母作一聲則有蚊子群出其口按小雅曰顛鳥似鳥而大廣志云蚊母此鳥吐出蚊也土人云其翅堪為扇惟辟蚊

子與陳藏器說同又云塞北有蠶母草嶺

南蠶母木南越志云古度樹一呼那子南

人號曰柁日亞反不華而實實從木皮中出

如綴珠璫其實大如櫻桃黃即可食過則

實中化蛾飛出亦有為蚊子者

鵝毛被

鵝毛被邕之南有會豪多熟鵝毛為被如稻畦衲之其溫軟不下綿絮也



紅蝦盃

紅蝦出潮州潘州南邑縣大者長二尺土人多理為盃王子年拾遺云大蝦長一尺鬚為可簪洞真記載鬚杖兼名苑云廣州獻蝦頭盃簡文將盛酒無故自躍乃不復用愚又按毛詩義具大者有一尺六七寸今九真交趾以為盃盤實奇物也

鷄毛筆

番禺諸郡多以青羊毫為筆韶州擇鷄毛為筆亦有圓如錐方如鑿可抄寫細字者昔溪源有鴨毛筆以山雞毛雀雉毛間之五色可愛筆有豐狐之毫博子云漢末筆虎僕之毛博物似豹蚶蛉鼠毛廣志可為筆鼠鬚均州殺癢羊毛邛州取麝毛狸毛鄭慶云鹿毛馬毛羊鬚陶隱居燒丹封胎髮兒髮為筆柱鄭慶云蕭龍筋拾遺為之然未若兔毫祭酒常用之



雞卵卜

邕州之南有善行術者取雞卵墨畫祝而  
 煮之剖為二片以驗其黃然後決嫌疑定  
 禍福言如響答據此乃古法也神仙傳曰  
 人有病就茅君請福煮雞子十枚以內帳  
 中須臾茅君擲出中無黃者病多愈有黃  
 者不愈常以此為候愚又見卜者流雜書  
 傳虎卜紫姑卜牛蹄卜灼骨卜鳥卜雞不

法於著龜亦有可稱者

雞骨卜

南方逐除夜及將發船皆殺雞擇骨為卜  
 傳古法也卜占即以肉祠船神呼為孟公  
 孟姥其來尚矣按梁簡文船神記云船神  
 名馮耳五行書云下船三拜三呼其名除  
 百忌又呼為孟公孟姥劉思真云玄冥為  
 水官死為水神冥孟聲相似又云孟公父



名憤母名衣孟姥父名板母云履或云冥  
父冥姥因玄冥也

象鼻炙

廣之屬城循州雷州皆產黑象牙小而紅  
土人捕之爭食其鼻云肥脆偏堪為炙愚  
按象有十二肉陳藏器云惟鼻是其本肉  
諸卽雜肉梁翔法師云象一名伽那古訓  
云象孕子五歲始生

鵝毛脰

恩州出鵝毛脰乃鹽藏其味絕美其細如  
針郭義恭云小魚一斤千頭未之過也

枕榔炙

枕榔莖葉與波斯棗古散古散堪為柱杖椰子櫝  
榔小異其木如莎樹皮釀木皮出麪可食  
洛陽伽藍記云昭儀寺有酒樹麪木得非  
枕榔乎其心為炙滋腴極美



紅鹽

恩州有鹽場色如絳雪驗之即由煎時染成差可愛也鄭公虔云琴湖池桃花鹽色如桃花隨月盈縮在張掖西北按鹽有赤鹽紫鹽黑鹽青鹽黃鹽亦有如虎如印如繖如石如水精狀者

米麩

廣州南尚米麩合生熟粉為之白薄而軟

按劉孝威謝官賜交州米麩四百屈詳其

言屈豈今之數乎且前朝短書雜說有呼

食為頭晉元帝謝賜功德淨饌一頭又謝齋功德食一頭又劉孝威謝賜果

食一以魚為斗梁科律生茗為薄為夾溫

茗二百尺薄又梁科筆為雙為床為枝搜

律薄茗千夾云云記益州西神祠祈禱者持一雙筆南朝呼

筆四管為一床梁簡文帝答書云乍置筆床又云寫書筆陸云以

一枝一萬字二螺梁科律御墨一量十二九蔡質漢官儀曰尚書令僕丞郎月賜胎麩大墨一枝

儀曰尚書令僕丞郎月賜胎麩大墨一枝



小墨紙為番錦為兩王佐云幣衣為裁陸  
謝安城王楚越衣二裁裝袋為緣簡文帝  
沈約有謝葛衫裁也一綠奴為頭簡文帝書言安城麝為子蠟  
為麤麝香如干子蠟如干檳榔為口胡桃  
為子陸陸謝安成王賜檳榔其事不可備  
論

睡菜

睡菜五六月生田塘中葉類茨菰根如藕

稍土人採根為鹽菹或云食之好睡郭子  
橫云五味草食之不使人睡亦名却睡草

水韭

水韭生於池塘中葉似韭得非龍爪薤乎  
字林云簽音嚴水中野韭也又吟音吟見字林  
似蒜生中水

薤菜

薤菜葉如柳三月生陳藏器云主解胡蔓



草毒胡蔓卽野葛也愚按廬之菜有掉葉

也味如酪香東風氣似馬蘭蕊音戢蜀人音晶莖芍音晶莖菡音晶莖苗也

之類無足奇者吳志孫皓時有賣菜晉

安帝義熙二年有苦蕒菜生揚州國初建

達國獻佛土菜泥婆國獻波稜菜

斑皮竹筍

湘源縣十二月食斑皮竹筍諸筍無以及

之吳錄云馬援至荔浦見冬筍名曰苞筍

博物志曰斑皮竹蕘女以涕揮竹竹盡斑

也爾雅曰筍竹之萌說文曰筍竹胎詩疏

義筍皆四月生巴竹筍生八月音媚竹筍

冬夏生永嘉記含墮竹筍六月生愚按山

海經竹生花其年便枯六十年一易根必

結實而枯死實落土復生六年還成町也

竹譜曰蘄必六十年復亦六年是也南中

有以竹爲刀錯子者如少鈍復以漿水洗



之如初廣州記云石林竹勁利削為刀切  
截象皮如截草也愚聞貞元五年番禺有  
海戶犯鹽禁避罪羅浮山入至第十三嶺  
遇巨竹百丈萬竿竹圍二十一尺有三十  
九節節長二丈海戶因破之為篋會罷吏  
捕逐遂挈而歸時有軍人獲一篋以為奇  
貨後獻于刺史李復復命陸子羽圖而記  
之許氏說文有長節竹謂之筥音鍾得非羅

浮山龍鍾之義乎

無核荔枝

南方果之美者有荔枝梧州火山者夏初  
先熟而味少劣其高潘者最佳五六月方  
熟有無核類雞卵大者其肪瑩白不減水  
精性熱液甘乃奇實也

變柑

新州出變柑有苞大於升者且皮薄如洞



庭之橘餘柑之所弗及傳云移植不數百  
里形味俱變因以為名亦如踰淮為枳乃  
水土異也

橄欖子

八九月熟其大如棗廣志云有大如雞子  
者有野生者高不可梯但刻其根方數寸  
許入鹽於中子皆落矣今高涼有銀坑橄  
欖子細長味美於諸郡產者其價亦貴陳

藏器云其木主鯁魚毒此木作檝撥著鯁  
魚皆浮出

山橘子

冬熟有大如土瓜者次如彈丸者皮薄下  
氣皆寧多有之

山胡桃

山胡桃皮厚底平狀如檳榔

白楊梅



揚梅葉如龍眼樹冬青一名杔音求潘州有  
白色者甜而絕大

偏核桃

占卑國出偏核桃形如半月狀波斯人取  
食之絕香美

紅梅

嶺南之梅小於江左居人采之雜以朱槿  
花和鹽曝之梅為槿花所染其色可愛又

有選大梅刻鏤瓶罐結帶之類取棹汁漬

之棹木亦甚甘脆

五色藤筌蹄

瓊州出五色藤合子書囊之類細于錦綺  
亦藤工之妙手也新州作五色藤筌臺皆  
一時之精絕者梁劉孝儀謝太子五色藤  
筌蹄一枚云炎州采藤麗窮綺奪得非筌

臺與蹄語訛歟



說選三集 三十一 書院

香皮紙

羅州多箋香樹身如柎柳皮堪搗紙土人號為香皮紙

抱木屨

抱木產水中葉細如檜其身堅類栢惟根軟不勝刀鋸今潮州新州多剗之為屨

紅藤簾

瓊州出紅簾一呼為笙或謂之蘧蔭亦謂

之行唐其色殷紅瑩而不垢

方竹杖

澄州產方竹體如削成勁挺堪為杖亦不讓張騫節竹杖也其隔州亦出大者數丈又海晏地名出蘆堪為拄杖高潘州出千歲蕨拄杖之類具多更有踈節竹五六尺僧道多以為杖又按最云溱州通竹直上無節空心也

三十一 嶽山



山花蕪脂

山花叢生端州山崦間多有之其葉類藍其花似蓼正月開花土人採含苞者賣之用為蕪脂粉或時染帛其紅不下紅藍又鄭公虔云石榴花堪作蕪脂

鶴子草

鶴子草蔓花也當夏開南人云是媚草甚神可比懷子夢芝采之曝乾以代面靨形

如飛鶴狀翅羽嘴距無不畢備亦草之奇者草蔓延春生雙蟲常食其葉土人收於匳粉間餉之如養蠶諸蟲老不食而蛻為蝶女子佩之如細鳥皮號為細蝶郭子橫記勒畢獻細鳥以方尺玉籠盛數百形大如蠅狀如鸚鵡聲聞數百里間如黃鵠也國人以此為候日晷亦曰候日蟲帝得之旬日飛盡明年有細鳥集於帷帟或襲人



衣袖因名禪衣宮內嬪御有鳥集其衣者  
輒蒙愛幸至武帝未稍稍自死人服其皮  
者多爲丈夫所媚余訪花子事如面光眉  
翠月黃星靨其來尚矣然事有相類者見  
拾遺引孫和悅鄧夫人嘗置膝上和月下  
舞水晶如意誤傷夫人頰流血染袴和自  
舐瘡太醫曰獺髓雜玉及琥珀屑當滅痕  
和乃作膏琥珀太多痕未滅而頰有赤點

細視之更益其妍諸嬖要寵者以丹青點  
頰而後進幸一說上官昭容自製花子以  
掩黯處

### 越王竹

嚴州產越王竹根於石上狀若荻枝高尺  
餘土人用代酒籌次有沙筋產于海島間  
其心若骨可爲籌筴凡欲采者須輕步從  
之不爾聞人行聲則縮入沙中不可取陳



藏器云越王餘算味醜生南海長尺許

無名花

廣州之南數百里有蔓草生吐一葉白花片大如掌初夏開徧問土人莫有知者

指甲花

花細白絕芳香番人重之未詳其名又卽  
恙弭花白茉莉花紅者不香皆波斯移植夏中  
如金錢花也本出外國大同二年始來中

土又扶南傳曰頓遜國有區撥花葉逆花  
致祭花摩夷花唐初剡賓國獻俱佛頭花  
伽失不國獻涅樓鉢羅花皆中國所無者

相思子

相思子有蔓生者與龍腦相宜能令香不  
耗干寶搜神記云大夫韓馮妻美宋康王  
奪之馮自殺妻自投臺下死王怒令冢相  
望宿昔有文梓水土二冢之端根交于下



枝錯其上宋王哀之因號其木曰相思樹

睡蓮

睡蓮葉如荷而大沉於水面其花布葉數重凡五種色當夏晝開夜縮入水底晝復出也與夢草晝入地夜即復出一何背哉

北戶錄終

西使記

說選十七偏記十四

壬子歲皇第旭烈統諸軍奉詔西征凡六年拓境幾萬里已未正月甲子常德字仁卿馳驛西覲自和林出兀孫中西北行二百餘里地漸高入站經瀚海地極高寒雖暑酷雪不消山石皆松文西南七日過瀚海行三百里地漸下有河闊數里曰昏木輦夏漲以舟楫濟數日過龍骨河復西北行



與別失八里南以相直近五百里多漢民  
有二麥黍穀河西注瀦爲海約千餘里曰  
乞則里八寺多魚可食有碾磴亦以水激  
之行漸西有城曰業滿又西南行過孛羅  
城所種皆麥稻山多栢不能株絡石而長  
城居肆圍間錯土屋牕戶皆琉璃城北有  
海鐵山風出往往吹行人墮海中西南行  
二十里有關曰鐵木兒懺察守關者皆漢

民關徑崎嶇似棧道出關至阿里麻里城  
市井皆流水交貫有諸果唯瓜蒲萄石榴  
最佳回紇與漢民雜居其俗漸染頗似中  
國又南有赤木兒城居民多并汾人有獸  
似虎毛厚金色無文善傷人有蟲如蛛毒  
中人則煩渴飲水立死惟過醉蒲萄酒吐  
則解有嗜酒孛羅城迤西金銀銅爲錢有  
文而無孔方至麻阿中以馬捧拖床遮鋪



負重而行疾或曰乞里乞四易馬以犬二月二十四日過亦堵兩山間土平民夥溝洫映帶多故壘壞垣問之蓋契丹故居也計其地去和林萬五千里而近有河曰亦運流洶洶東注土人云此黃河也二十八日過塔刺寺三月一日過賽藍城有浮圖諸回紇祈拜之所三日過別石蘭諸回紇貿易如上巳節四日過忽章河渡船如弓

鞋然土人云河源出南大山地多產玉疑爲崑崙山以西多龜蛇行相雜郵亭客舍甃如浴室門戶皆以琉璃飾之民賦歲止輸金錢十文然貧富有差八日過樽思干城大而民繁時群花正開唯梨花薔薇玫瑰如中國餘多不能名城之西所植皆蒲苟粳稻有麥亦秋種滿地產藥十數種皆中國所無藥物療疾甚效曰阿只見狀如



苦參治馬鼠瘡婦人損胎及打撲內損用  
豆許喫之自消曰阿息兒狀如地骨皮治  
婦人產後衣不下又治金瘡膿不出嚼碎  
傅瘡上卽出曰奴哥撒兒形似桔梗治金  
瘡及腸與筋斷者嚼碎傅之自續餘不能  
盡錄十四日過暗不河夏不雨秋則雨漑  
田以水地多蝗有鳥飛食之十九日過里  
丑城其地有桑棗征西奧魯屯駐于此二

十六日過馬蘭城又過納商城草皆苜蓿  
藩籬以栢二十九日過殫埽兒城滿山皆  
鹽如水晶狀近西南六七里新得國曰木  
乃奚牛皆駝峯黑色地無水土人隔山嶺  
鑿井相泐數十里下通流以漑田所屬山  
城三百六十已而皆下惟檐寒西一山城  
名乞都不孤峯峻絕不能矢石丙辰年王  
師至城下城絕高險仰視之帽爲墜諸道



竝進敵大驚令相大者納失兒來納款已  
而兀魯兀乃算灘出降算灘猶國王也其  
父領兵別據山城令其子取之七日而陷  
金玉寶物甚多一帶直銀千笏者其國  
兵皆刺客俗見男子勇壯者以利誘之令  
手刃父兄然後充兵醉酒扶入窟室娛以  
音樂美女縱其欲數日復置故處既醒問  
其所見教之能為刺客死則享福如此因

授以經呪日誦蓋使蠱其心志死無悔也  
令潛使未服之國必刺其主而後已雖婦  
人亦然其木乃奚在西域中最高為兇悍威  
脅鄰國霸四十餘年王師既克誅之無遺  
類四月六日過訖立見城所產蛇皆四跗  
長五尺餘首黑身黃皮如鯊魚口吐紫艷  
過阿刺丁城禡咱蒼兒人被髮率以紅帕  
勒首衣青如鬼然王師自入西域降者幾



三十國有佛國名乞石迷西在印毒西北  
蓋傳釋迦氏衣鉢者其人儀狀甚古如世  
所繪達摩像不茹葷酒日啖粳一合所談  
皆佛法禪定至暮方語丁巳歲取報達國  
南北二千里其王曰合法里其城有東西  
城中有大河西城無壁壘東城固之以甃  
繪其上甚盛王師至城下一交戰破勝兵  
四十餘萬西城陷皆盡屠其民尋圍東城

六日而破死者以數十萬合法里法以舸走  
獲焉其國俗富庶爲西域冠宮殿皆以沉  
檀烏木降真爲之壁皆以黑白玉爲之金  
珠珍貝不可勝計其妃后皆漢人所產大  
珠曰太歲彈蘭石瑟瑟金剛鑽之類帶有  
直千金者其國六百餘年傳四十主至合  
法里而亡人物頗秀於諸國所產馬名脫  
必察合法里不悅以橙漿和糖爲飲琵琶



三十六絃初合法里患頭痛醫不能治一  
伶人作新琵琶七十二絃聽之立解土人  
相傳報達諸胡之祖故諸胡皆臣服報達  
之西馬行二十日有天房內有天使神胡  
之祖葬所也師名癖顏八兒房中懸鐵絙  
以手捫之心誠可及不誠者竟不得捫經  
文甚多皆癖顏八兒所作轄大城數十其  
民富實西有密乞兒國尤富地產金人夜

視有光處誌之以灰翼日發之有大如棗  
者至報達六千餘里國西卽海海西有富  
浪國婦人衣冠如世所畫菩薩狀男子胡  
服皆善寢不去衣雌夫婦亦異處有大鳥  
駝蹄蒼色鼓翅而行高丈餘食火其如升  
許其失羅子國出珍珠其王名摎思阿塔  
卑云西南海也採珠盛以革囊止露兩手  
腰絙石墜入海手取蚌并泥沙貯于囊中



遇惡蟲以醋噴之即去既得蚌滿囊撼絙  
舟人引出之往往有死者印毒國去中國  
最近軍民一千二百萬戶所出細藥大胡  
桃珠寶烏木雞舌賓鐵諸物國中懸大鐘  
有訴者擊之司鐘者紀其事及時王官亦  
紀其名以防姦欺民居以蒲爲屋夏大熱  
人處水中已未年七月元林國阿早丁算  
灘來降城大小一百二十民一百七十萬

山產銀黑契丹國名乞里彎王名忽教馬  
丁算灘聞王大賢亦來降其拔里寺大城  
獅子雄者鬃尾如纓拂傷人吼則聲從腹  
中出馬聞之怖溺血狼有鬃孔雀如中國  
畫者惟尾在翅內每日中振羽香猫似土  
豹糞溺皆香如麝鸚鵡多五色風駝急使  
乘日可千里鶉鴿傳日亦千里珊瑚出西  
南海取以鐵網高有至三尺者蘭赤生西



南海山石中有五色鴨思價最高金剛鑽  
出印毒以肉投大澗底飛鳥食其肉糞中  
得之撒八兒出西海中蓋瑋瑁之遺精蛟  
魚食之吐出年深結成價如金其假者卽  
犀牛糞爲之也骨篤犀大蛇之角也解諸  
毒龍種馬出西海中有鱗角牝馬有駒不  
敢同牧被引入海不復出阜鷗一產三卵  
內一卵生犬灰色而毛短隨母影而走所

逐禽無不獲者壠種羊出西海以羊臍種  
土中漑以水聞雷而生臍系地中及長驚  
以木臍斷便行齧草至秋可食臍內復有  
種又一胡婦解馬語卽知吉凶甚驗其怪  
異等事不可殫紀往返凡一十四月郁欵  
曰西域之開始自張騫其土地山川固在  
也然世代浸遠國號變易事亦難考今之  
所謂瀚海者卽古金山也印毒卽漢身毒



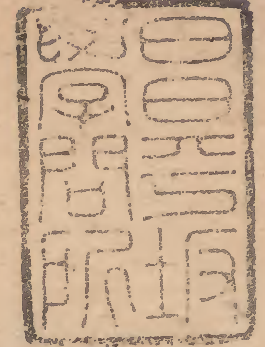
言世三

二

六

二

也曰駝鳥者即安息所產大馬爵也密昔  
兒即唐拂菻地也觀其土產風俗可知已  
又新唐書載拂菻去京師四萬里在西海  
上所產珍異之物與今日地里正同蓋無  
疑也中統四年三月劉郁記



西使記 終



